¡Que sea la Odisea!

Adela Basch

Editorial: Alfaguara

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires,
julio de 2003

Ilustraciones: Douglas Wright

Cantidad de páginas: 112

Serie: Morada (desde 8 años)

Guía de lectura para 4° EGB

1. La autora

Adela Basch nació en Buenos Aires. Es licenciada en Letras y escritora especializada en literatura infantil. Entre sus libros se encuentran: *Abran cancha, que aquí viene don Quijote de la Mancha; El planeta de los aljenfios; Oiga, chamigo, aguará; El velero desvelado; Minutos a toda hora y Hagamos una cita a la tardecita*. En Alfaguara Infantil publicó *Colón agarra viaje a toda costa, José de San Martín, caballero del principio al fin* y en la serie Cuidar y Querer de la colección Leer es Genial de Ediciones Santillana, *¿Quién me quita lo talado?*

2. Síntesis del libro

Personaje principal: Ulises

Personajes secundarios: Se pueden clasificar en: presentadores, quienes si bien no participan de la acción, introducen los diferentes episodios; legendarios, tal es el caso de Penélope, esposa de Ulises y su hijo, Telémaco; mitológicos, como el gigante Polifemo, Hermes, Eolo, Circe, las sirenas y Atenea.

Lugar y época: La acción se desarrolla en la antigüedad, tras la Guerra de Troya. Los ámbitos son los diferentes puntos a los que arriban Ulises y sus hombres durante la travesía por mar, y el palacio de Ítaca, donde Penélope y Telémaco esperan al héroe.

Argumento y análisis: La obra es una adaptación del poema homérico en la que se retoman los episodios más significativos de este clásico. El texto, organizado en tres actos, incluye dos apartados: uno sobre la Guerra de Troya, donde se aborda el contexto histórico, y otro sobre Homero y La Odisea con el que se cierra el libro; también se incorpora un glosario de personajes mitológicos. Un presentador y una presentadora introducen la historia de Ulises y convocan a las musas, al mejor estilo

de la épica clásica, para que los guíen en el relato. A continuación, aparece el héroe de Ítaca en escena y anuncia que será él quien narre su propia historia.

El primer acto se abre con el episodio de los cicones; continúa con el de la flor del loto y se cierra con el de Polifemo. Mientras que el segundo acto se inicia con otro escenario: Ítaca, donde Penélope enfrenta las exigencias de los pretendientes al trono de la isla. Junto a su hijo Telémaco, promete que al término de un tejido, elegirá nuevo esposo. A continuación, se desarrollan los episodios que corresponden a las aventuras de Ulises y sus hombres (episodio de Eolo, el rey de los vientos, de Circe y del canto de las sirenas). Este acto culmina con el conflicto de Penélope, a quien le resulta cada vez más difícil frenar las exigencias de sus pretendientes.

El último acto incluye el episodio de Escila y Caribdis, el del ganado del Sol, el de Calipso y se cierra con el regreso triunfal de Ulises.

La obra, escrita en clave cómico-lúdica, está escrita en prosa pero posee rima, hecho que hace más ágil su lectura.

Abundan la mezcla inesperada de registros (ya no quiero más lola) los juegos de palabras ("...nadie se zarpa. Con excepción del barco que zarpó..."), las onomatopeyas, interjecciones y repeticiones ("¡Uy, uy, uy, qué macana!"), metáforas de uso cotidiano ("meter la mano en la lata") y anacronismos ("Esto es mejor que un sándwich de chorizo").

Los personajes del presentador y la presentadora, como dos narradores, abren casi todos los episodios, realizan aclaraciones, se formulan preguntas y anticipan en el cierre de los episodios el personaje o problema que se presentará en el siguiente ("Me olvidé del episodio que seguía. ¡Atención, atención, vamos a ver a Ulises en acción!") o el orden de las acciones (En referencia a Penélope: "Eso viene después, ahora viene Polifemo").

Las referencias intertextuales aparecen en varios fragmentos donde se reproducen versos del tango "Volver" para ilustrar la nostalgia del protagonista por su tierra natal.

Por último, las ilustraciones de Douglas Wright, en un estilo propio del cómic, aportan su cuota de comicidad a un texto ágil y divertido, ideal para acercar a los chicos a los clásicos de la literatura universal y al teatro.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la convivencia

Rastrear en el libro aquellas situaciones en las que los personajes se vieron en problemas por haber transgredido alguna norma (por ejemplo, haber comido las vacas del Sol). Luego, confeccionar una lista, a modo de decálogo, con las pautas que les hubieran permitido evitar este tipo de conflictos (por ejemplo, respetar las pertenencias ajenas).

Conexiones curriculares

■ Con Ciencias sociales

- Profundizar con el/la docente de Ciencias sociales las particularidades de la Guerra de Troya y de los descubrimientos de Heinrich Schliemann, a través de diferentes fuentes (libros, revistas de divulgación científica, documentales, etcétera).
- Ubicar en un mapa aquellos sitios que se nombran en la obra (Ítaca, Troya, Mar Mediterráneo, etc.). Luego, buscar imágenes de dichos lugares e investigar las particularidades geográficas de la región.

■ Con Expresión musical

Organizar un coro para interpretar las canciones que forman parte de la obra.

■ Con Literatura

A quienes deseen seguir leyendo, les recomendamos *Dioses, héroes y heroínas. Historias de la mitología*

griega, Serie ayer y siempre, Colección Leer es Genial de Ediciones Santillana.

4. Contenidos

■ Conceptuales

- El relato de viajes: características.
- Género dramático: diálogos y acotaciones.
- Esquema actancial: objeto, sujeto, destinador, destinatario, oponentes y ayudantes.
- Recursos humorísticos: juegos de palabras, cambios de registro, anacronismos.

■ Procedimentales

- Caracterización de la figura del héroe y del mundo de la aventura.
- Aplicación de los elementos constitutivos del esquema actancial.
- Análisis de los diálogos y de la importancia de las acotaciones para su representación..
- Producción de textos ficcionales a partir de diferentes recursos humorísticos.
- Lectura dramatizada de los diálogos prestando especial atención a la articulación, pronunciación y entonación.

■ Actitudinales

- Valoración de la literatura clásica como fuente de relatos que hacen al acervo cultural de la Humanidad.
- Interés en la representación de obras de teatro en tanto producto del trabajo en equipo.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Experiencias y conocimientos previos

Preguntar a los chicos:

- ¿Qué significa la expresión "Fue una odisea."? Buscar en diccionarios este término y cotejar las definiciones. ¿A qué conclusión pudieron arribar?

- Pedirles a los chicos que describan una función de teatro a la que hayan asistido recientemente. Introducir durante el comentario de experiencias los conceptos de acto, escena, trama dialógica, acotaciones, etc.

■ Trabajo con el paratexto

- Describir la ilustración de cubierta y relacionarla con el título del libro.

- Observar las imágenes interiores. Pensar qué están diciendo los personajes en ese preciso momento.

- Leer la lista de personajes para identificar aquellos que conocen. Luego, revisar el glosario para ampliar la información. Por último, determinar qué criterio aglutina las palabras que integran este apartado.

- Hojear el libro. ¿De qué clase de texto se trata? ¿Por qué? Establecer diferencias entre la narrativa y el teatro.

- Determinar cómo está organizada la obra (cantidad de actos y escenas). Reconocer los íconos que diferencian cada parte. Realizar un esquema con esta información.

- Identificar los diálogos y las acotaciones. ¿A qué hacen referencia estas últimas? ¿Cuál será su sentido?

- Leer la contratapa. Discutir entre todos qué rasgos definen a un héroe. Confeccionar una lista para luego confrontar con el personaje de Ulises una vez concluido el libro.

Comprensión de la lectura

- Identificar, en cada episodio, el problema a resolver, quiénes participan del conflicto, dónde se desarrolla la situación y cómo se define el problema.

- Confeccionar una lista con todos los personajes de la obra. Luego, proponer clasificaciones de acuerdo con diferentes criterios (oponentes-ayudantes / principales-secundarios / humanos-mitológicos / femeninos-masculinos, etcétera)

- Identificar anacronismos y metáforas de uso cotidiano. Explicar su significado.

- Determinar si los siguientes enunciados son verdaderos o falsos.

- Ulises está veinte años peleando en la Guerra de Troya. (V)

- El cíclope Polifemo cuenta con la ayuda de Atenea para vengarse de Ulises. (F)

- Circe convierte a los marineros en cerdos. (V)

- Calipso retiene a Ulises gracias a sus promesas. (F)

- Ulises es convertido en pastor por Atenea. (V)

- Identificar situaciones en las que:

- Ulises es retenido por algún personaje femenino.

- Los marineros desobedecen a Ulises.

- La obediencia de los marineros garantiza el éxito de un plan.

- Ulises recibe obsequios que le permiten sortear situaciones difíciles.

- Ulises salva su vida y la de los muchachos gracias a su ingenio.

- Los dioses intervienen para ayudar al héroe.

- Ulises finge una situación para vencer a sus enemigos.

Después de la lectura

- Comentar con los chicos: ¿Qué les pareció la obra? ¿Cuál de las aventuras de Ulises les resultó la más riesgosa? ¿Y cuál el enemigo más difícil? ¿Por qué? ¿Cuál de los episodios les hubiera gustado presenciar? ¿Qué valores destacan de este personaje?

- Elegir por equipos el episodio que más les gustó para releerlo. Poner especial énfasis en la articulación, pronunciación y entonación. Luego, grabarlo como si fuera el capítulo de un radioteatro por entregas.

- Cuando el personaje de Ulises siente nostalgia por Ítaca, se incluyen fragmentos del tango "Volver". Conseguir la letra completa para analizarla y la melodía para escuchar. ¿Quién compuso este tango? Luego, elegir dos canciones más para musicalizar otros momentos clave de la obra.

- Repartir por grupos los personajes; revisar sus intervenciones para producir una descripción de cada uno lo más completa posible. A continuación, diseñar el traje de cada personaje. Por último, utilizar el vestuario para la representación.

- Asistir a la representación de una obra de Adela Basch o a una función de teatro para chicos. Luego, relacionar todos los contenidos trabajados en esta guía con la obra que presenciaron.

- Algunos personajes de la mitología han pasado a la literatura infantil. Buscar en biblioteca historias protagonizadas por sirenas y/o gigantes y compartir su lectura.

6. Taller de escritura

- Identificar las expresiones de uso cotidiano que la autora haya interpolado en los diálogos. Luego, buscar expresiones equivalentes en un registro más formal. Por último, organizar con este material un glosario.

- Inventar, para cada episodio, titulares periodísticos que sinteticen el contenido de la escena. Por ejemplo, HEROICO TRIUNFO DE ULISES SOBRE POLIFEMO. Luego, redactar las noticias de los titulares más ingeniosos.

- Elegir los tres episodios que más los hayan atrapado. Rescribirlos para un diario de viajes como si fueran el propio Ulises.

- Crear un nuevo episodio para esta obra. Inventar un oponente para Ulises, el conflicto, dónde se desarrolla y cómo se resuelve. Si se animan pueden escribirlo con rimas al estilo de Adela Basch.

- Teniendo en cuenta la información proporcionada en la biografía, preparar las preguntas que le podrían realizar a la autora para luego redactar una "entrevista imaginaria".